

E-Mail - Nyitás

holland

Beste Jan

Nem hivatalos, standard módja egy barát megszólításának

román

Dragă Andrei,

Beste mama / papa

Nem hivatalos, standard módja a szülők megszólításának

Dragă Mamă/Tată,

Beste oom Jeroen

Nem hivatalos, rokonok megszólítása

Dragă unchiule Andrei,

Hallo Jan

Nem hivatalos, baráti megszólítás

Dragă Andrei,

Hoi Jan

Nagyon közvetlen

Bună Andrei!

Jan

Nem hivatalos, közvetlen

Salut Andrei!

Lieve ...

Közvetlen, szerelmünknek

Draga mea,/Dragul meu,

Liefste ...

Nagyon közvetlen

Iubitul meu, / Iubita mea,

Lieve Jan

Közvetlen, partnerünk megszólítása

Dragul meu Andrei,

Hartelijk dank voor jouw e-mail.

Egy levélre válaszóskor

Îți mulțumesc pentru e-mail-ul pe care mi l-ai trimis.

Ik vond het erg leuk van jou te horen.

Egy levélre válaszóskor

Mi-a făcut plăcere să primesc vești de la tine.

Het spijt me dat ik je al zo lang niet meer heb geschreven.

Amikor egy régi barátunk írsz, akit régen nem láttál

Îmi pare foarte rău că nu ți-am mai scris de atâta vreme.

Het is zo lang geleden dat we voor het laatst contact hadden.

Amikor egy régi barátunk írsz, akit régóta nem kerestél

A trecut foarte multă vreme de când am vorbit ultima dată.

E-Mail - Fő szöveg

holland

Ik schrijf je, om jou te vertellen dat ...

Amikor fontos híreid vannak

román

Îți scriu pentru a te anunța că...

Heb je al plannen voor ...?

Amikor valakit meg szeretnél hívni egy eseményre vagy találkozni

Ți-ai făcut planuri pentru...?

Hartelijk dank voor het sturen / uitnodigen / toesturen ...

Valamit megköszönéskor

Mii de mulțumiri pentru .../invitație/împărtășirea faptului că....

Ik ben je zeer dankbaar voor de informatie / het voorstel / de e-mail ...

Amikor valamit őszitén megköszönsz

Îți sunt profund recunoscător/recunoscătoare pentru faptul că m-ai anunțat/mi-ai oferit/mi-ai scris...

Het was erg aardig van je om mij te schrijven / uit te nodigen / toe te sturen ...

Amikor őszintén értékeled, hogy valaki valamit megtett

Îți sunt profund recunoscător/recunoscătoare pentru faptul că mi-ai scris/m-ai invitat/ mi-ai trimis

Ik ben verheugd om aan te kondigen dat ...

Barátoknak jó hírek bejelentésénél

Îmi face o deosebită plăcere să vă anunț că...

Ik was erg blij om te horen dat ...

Amikor egy üzenetet vagy híreket továbbítasz

Am aflat cu plăcere faptul că...

Helaas moet ik je melden dat ...

Rossz hírek bejelentésénél

Din păcate mă văd nevoit/nevoită să vă anunț că...

Het spijt me te moeten horen dat ...

Amikor egy barátot az együttérzésünkről biztosítunk rossz hírekkel kapcsolatban

Îmi pare foarte rău să aud faptul că...

Ik zou het zeer waarderen, wanneer je mijn nieuwe website zou bekijken op ...

Amikor azt szeretnéd, hogy a barátod megnézzé az új honlapodat

Aș aprecia foarte mult dacă ai arunca o privire pe noul meu site

Zou je mij willen toevoegen op ... messenger. Mijn gebruikersnaam is ...

Amikor azt szeretnéd, hogy egy barátod felvegyen egy levelezőrendszeren, ahol gyakrabban tudtok kommunikálni

Te rog să mă adaugi pe ... messenger. ID-ul meu este ...

E-Mail - Lezárás

holland

Doe de groeten aan ... en vertel hen dat ik ze erg mis.

Amikor valakinek meg szeretnéd üzeni a címzettek keresztül, hogy hiányzik

román

Transmite toată dragoste mea ... și spune-le că îmi este dor de ei.

... doet jou de groeten.

Amikor valaki üdvözetét adod át

... îți transmite toată dragostea.

Doe ... de groeten namens mij.

Amikor valakit üdvözölni szeretnél a címzett személyen keresztül

Salută pe ...din partea mea.

Ik hoop snel van jou te horen.

Amikor szeretnél válaszlevelet kapni

Abia aștept să primesc răspunsul tău.

Schrijf me snel terug.

Közvetlen, amikor szeretnél választ kapni

Scrie-mi înapoi curând.

Schrijf me snel terug wanneer ...

Amikor azt szeretnéd, hogy a címzett csak akkor válaszoljon, ha van valamilyen híre

Trimite-mi un răspuns când... .

Laat me weten, wanneer je iets meer weet.

Amikor azt szeretnéd, hogy a címzett csak akkor válaszoljon, ha van valamilyen híre

Trimite-mi un răspuns când... .

Het ga je goed.

Amikor a családnak vagy barátoknak írsz

Aveți grijă de voi!

Ik hou van je.

Amikor a partnerednek írsz

Te iubesc!

Hartelijke groeten,

Közvetlen, család, barátok és kollégák között

Toate cele bune,

Személyes E-Mail



Met hartelijke groeten,
Közvetlen, barátoknak, családnak

Cu drag,

Groeten,
Közvetlen, barátoknak, családnak

Cele mai calde urări,

Groeten,
Közvetlen, barátoknak, családnak

Toate cele bune,

Liefs,
Közvetlen, barátoknak, családnak

Cu toată dragostea,

Liefs,
Közvetlen, családnak

Cu drag,

Liefs,
Közvetlen, családnak

Cu mult drag,